

**О заключении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и
Правительством Греческой Республики о поощрении и взаимной защите инвестиций**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 17 июня 2002 года N 658

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Греческой Республики о поощрении и взаимной защите инвестиций.

2. Государственному секретарю Республики Казахстан - Министру иностранных дел Республики Казахстан Токаеву Касымжомарту Кемелевичу заключить от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Греческой Республики о поощрении и взаимной защите инвестиций, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер-Министр
Республики Казахстан

**С о г л а ш е н и е
между Правительством Республики
Казахстан и Правительством Греческой Республики
о поощрении и взаимной защите инвестиций**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Греческой Республики,
именуемые далее Договаривающимися Сторонами,
желая укрепить экономическое сотрудничество для взаимной выгоды Государств на
долгосрочной основе,
имея цель создать благоприятные условия для инвестиций инвесторов каждой
Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны,
признавая, что поощрение и защита инвестиций на основе настоящего Соглашения
будут стимулировать инициативу в этой сфере,
согласились с нижеследующим:

С т а т ь я 1

О п р е д е л е н и я

Для целей настоящего Соглашения:

1. Термин "инвестиции" означает любой вид активов, инвестированный инвестором одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством последней Договаривающейся Стороны, и в частности, но не исключительно включает:

- а) движимое и недвижимое имущество и любые имущественные права такие как аренда, сервитут, ипотека, право удержания или залог;
- б) доли и акции в компании и любые другие формы участия в компании;
- в) денежные требования или любые требования исполнения согласно контракту, имеющие экономическую ценность, а также займы, связанные с инвестициями;
- г) права интеллектуальной собственности;
- д) любое право, предоставленное законодательством, контрактом или решением органа власти в соответствии с законодательством.

Возможное изменение в форме, в которой инвестиции были вложены, не влияет на их характер в качестве инвестиций.

2. Термин "доходы" означает средства, получаемые в результате осуществления инвестиций, и в частности, хотя и не исключительно, включает прибыль, проценты, доходы от капитала, дивиденды, роялти и платежи.

3. Термин "инвестор" в отношении любой Договаривающейся Стороны означает:

- а) физическое лицо, которое является гражданином соответствующей Договаривающейся Стороны в соответствии с ее правом;
- б) юридическое лицо или другие организации, включая компании, корпорации, бизнес-ассоциации и товарищества, учрежденные либо иначе должным образом организованные в соответствии с правом этой Договаривающейся Стороны и осуществляющие свою действительную экономическую деятельность на территории той же Договаривающейся Стороны.

4. Термин "территория" означает в отношении любой Договаривающейся Стороны суверенную территорию, включая территориальные воды, морскую территорию, над которой соответствующая Договаривающаяся Сторона осуществляет в соответствии с международным правом суверенные права или юрисдикцию.

С т а т ь я 2

С ф е р а п р и м е н е н и я

Настоящее Соглашение должно применяться к инвестициям на территории одной Договаривающейся Стороны, осуществленным в соответствии с ее законодательством

инвесторами другой Договаривающейся Стороны как до, так и после его вступления в
с и л у .

С т а т ь я 3 Поощрение и защита инвестиций

1. Каждая Договаривающаяся Сторона поощряет на своей территории инвестиции инвесторов другой Договаривающейся Стороны и допускает такие инвестиции в соответствии со своим законодательством.

2. Инвестиции и доходы инвесторов одной Договаривающейся Стороны должны в любое время быть обеспечены справедливым и равноправным правовым режимом, а также пользоваться полной защитой и безопасностью на территории другой Договаривающейся Стороны. Каждая из Договаривающихся Сторон гарантирует, что управление, поддержание, пользование, владение или распоряжение инвестициями инвесторов другой Договаривающейся Стороны не будет ни коим образом ущемляться неоправданными или дискриминационными мерами.

С т а т ь я 4 Правовой режим инвестиций

1. Каждая из Договаривающихся Сторон должна обеспечить инвестициям, включая доходы, осуществленным на ее территории инвесторами другой Договаривающейся Стороны, правовой режим не менее благоприятный, чем тот, который предоставляется инвестициям своих собственных инвесторов или инвестициям инвесторов третьей страны, в зависимости от того, какой режим является более благоприятным.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон должна обеспечить инвесторам другой Договаривающейся Стороны в отношении деятельности, связанной с инвестициями на ее территории, правовой режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет своим собственным инвесторам или инвесторам третьей страны, в зависимости от того, какой режим является более благоприятным.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей Статьи не должны быть истолкованы как обязанность одной Договаривающейся Стороны распространять на инвесторов другой Договаривающейся Стороны выгоду любого режима, преимущества или привилегии, и с х о д я щ у ю и з :

- а) ее участия в любых существующих или будущих зонах свободной торговли, таможенных или экономических союзах, в соглашениях по региональной экономической интеграции или в подобных международных соглашениях, либо
- б) любого международного соглашения или договора, имеющего отношение всецело или большей частью к налогообложению.

С т а т ь я 5

Э к с п р о п р и а ц и я

1. Инвестиции и доходы инвесторов любой Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны не могут быть экспроприированы, национализированы или подвергнуты любой другой мере, имеющей последствия, равносильные экспроприации или национализации (далее - экспроприация), за исключением случаев, когда такие меры принимаются в государственных интересах в установленном законодательством порядке, на недискриминационной основе и сопровождаются быстрой, адекватной и эффективной компенсацией. Подобная компенсация должна соответствовать рыночной стоимости затронутых инвестиций непосредственно перед тем, как эта мера была принята (экспроприация) или о ней стало общеизвестно, что бы ни произошло раньше, которая должна включать проценты с даты экспроприации и до даты уплаты в соответствии с обычной рыночной процентной ставкой, которая будет свободно переводимой в свободно конвертируемой в а л ю т е .

2. Положение пункта 1 настоящей статьи должны также применяться, когда одна Договаривающаяся Сторона экспроприирует активы компании, учрежденной в соответствии с действующим правом в любой части ее территории и в которой инвесторы другой Договаривающейся Стороны имеют доли.

С т а т ь я 6

В о з м е щ е н и е у щ е р б а

1. Инвесторам одной Договаривающейся Стороны, чьим инвестициям на территории другой Договаривающейся Стороны был причинен ущерб в результате войны или другого вооруженного конфликта, национального чрезвычайного положения, гражданских конфликтов или иных подобных обстоятельств на территории другой Договаривающейся Стороны, последней Договаривающейся Стороной в отношении реституции, возмещении, компенсации ущерба или иного урегулирования предоставляется режим, не менее благоприятный, чем тот, который последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет своим инвесторам, либо инвесторам третьих стран, в зависимости от того, какой режим является более благоприятным.

2. Без ущерба для пункта 1 настоящей статьи инвесторам одной из Договаривающихся Сторон, несущим убытки в любой из ситуаций, упомянутых в этом пункте, на территории другой Договаривающейся Стороны происходящие от:

а) реквизиции их инвестиций полностью или частично силами или властными органами и последние ;

б) уничтожения их инвестиций полностью или частично силами или властными органами, что не было вызвано необходимостью ситуации, будет предоставлено восстановление нарушенных прав или компенсация, которые в любом случае должны быть быстрыми, адекватными и эффективными.

С т а т ь я 7 П е р е в о д ы

1. Каждая из Договаривающихся Сторон гарантирует в отношении инвестиций инвесторов другой Договаривающейся Стороны свободный перевод всех платежей, связанных с инвестициями, после выполнения всех фискальных и других обязательств, связанных с инвестициями.

Переводы должны быть произведены без каких-либо задержек, в свободно конвертируемой валюте, по применимому рыночному курсу обмена на день перевода.

2. Подобные переводы включают, в частности, но не исключительно:

- а) основные и дополнительные суммы для поддержания или расширения инвестиций;
- б) доходы;
- в) средства для выплат по займам;
- г) выручку от продажи или ликвидации всей или любой части инвестиций;
- д) компенсацию согласно статьям 5 и 6;
- е) платежи, вытекающие из урегулирования споров.

С т а т ь я 8 С у б р о г а ц и я

1. Если одна из Договаривающихся Сторон или назначенный ею орган (агентство) производит выплату любому своему инвестору согласно гарантии, предоставленной от некоммерческих рисков в отношении инвестиции такого инвестора на территории другой Договаривающейся Стороны, вторая Договаривающаяся Сторона признает переуступку в силу суброгации соответствующих прав и требований инвестора к первой Договаривающейся Стороне или назначенному ею органу (агентству) такой гарантии.

2. Первая Договаривающаяся Сторона или назначенный ею орган (агентство) не имеют право осуществлять любые другие права, кроме тех, которые инвестор имел бы право осуществлять.

3. В случае суброгации, инвестор не может выступать с требованиями к первой Договаривающейся Стороне или назначенному ею органу (агентству), если он не уполномочен на то Договаривающейся Стороной или назначенным ею органом (

С т а т ь я 9 Урегулирование споров между Договаривающимися Сторонами

1. Любой спор между Договаривающимися Сторонами относительно толкования и применения настоящего Соглашения, по возможности, будет разрешаться путем переговоров по дипломатическим каналам.

2. Если спор не будет таким образом решен в течение шести месяцев с начала переговоров, то по заявлению любой Договаривающейся Стороны он будет передан Арбитражному суду.

3. Арбитражный суд учреждается ad hoc следующим образом: каждая из Договаривающихся Сторон назначает одного арбитра, а эти два арбитра по согласованию выбирают гражданина третьего Государства в качестве председателя. Арбитры должны быть назначены в течение трех месяцев, председатель в течение пяти месяцев с даты, когда любая Договаривающаяся Сторона информировала другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении передать спор на рассмотрение арбитражного суда.

4. Если в течение сроков, обозначенных в пункте 3 настоящей Статьи, необходимые назначения не сделаны, любая Договаривающаяся Сторона может, в случае отсутствия любого другого соглашения, пригласить президента Международного Суда сделать необходимые назначения. Если президент Международного Суда является гражданином любой из Договаривающихся Сторон, или если он по другим причинам не может исполнить указанные функции, вице-президент или если и он также является гражданином любой Договаривающейся Стороны или не может исполнить указанных функций, то следующий по старшинству член Международного Суда, который не является гражданином ни одной из Договаривающихся Сторон, будет приглашен сделать необходимые назначения.

5. Арбитражный суд принимает решения на основе уважения права, включая в частности настоящее Соглашение и общепринятые правила и принципы международного права.

6. Если Договаривающимися Сторонами не решено иное, Арбитражный суд определяет собственные процедуры.

Решение Арбитражного суда достигается большинством голосов. Такое решение должно быть окончательным и обязательным для Договаривающихся Сторон.

7. Каждая Договаривающаяся Сторона несет расходы за назначенного ею арбитра и ее представительства. Расходы за председателя и прочие расходы покрываются в равных частях Договаривающимися Сторонами. Арбитражный суд может однако

предписать, что большую часть затрат покроет одна из двух Договаривающихся Сторон и это решение будет обязательным для обеих Договаривающихся Сторон.

С т а т ь я 1 0

Урегулирование Споров между Инвестором и Договаривающейся С т о р о н о й

1. Споры между инвестором Договаривающейся Стороны и другой Договаривающейся Стороной, касающиеся обязанностей последней согласно настоящему Соглашению в отношении инвестиций первой, по возможности разрешаются спорящими сторонами дружелюбным путем.

2. Если такие споры не могут быть разрешены в течение шести месяцев с даты требования любой из сторон дружественного урегулирования, соответствующий инвестор может передать спор для разрешения либо:

а) в компетентные суды Договаривающейся Стороны, на территории которой инвестиции были осуществлены, или

б) в соответствии с любой применимой предварительно согласованной процедурой разрешения спора, или

в) в международный арбитраж.

3. В случае направления спора в арбитражный суд соответствующий инвестор может представить спор в:

а) Международный центр по урегулированию инвестиционных споров, учрежденный в соответствии с Конвенцией по урегулированию инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств, открытой для подписания в городе Вашингтоне (округ Колумбия) 18 марта 1965 года, для арбитража или примирения;

б) Арбитражный суд ad hoc, учрежденный в соответствии с арбитражными правилами Комиссии Организации Объединенных Наций по Международному торговому праву (Ю.Н.С.И.Т.Р.А.Л.).

Каждая Договаривающаяся Сторона настоящим соглашается на представление такого спора в Международный арбитраж.

4. Арбитражный суд должен вынести решение в соответствии с положениями настоящего Соглашения и применимыми правилами и принципами международного права. Решение Арбитражного суда будет окончательным и обязательным для обеих сторон в споре. Каждая Договаривающаяся Сторона должна исполнить без задержки любое такое решение и такое решение должно быть исполнено в соответствии с правилами процедуры Договаривающейся Стороны, где решение основывается на положениях Конвенции "О признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений", заключенной в городе Нью-Йорке, 10 июня 1958 года.

5. Во время арбитражного процесса или приведения решения суда в исполнение Договаривающаяся Сторона, вовлеченная в спор, не должна высказывать возражения по поводу того, что инвестор другой Договаривающейся Стороны получил компенсацию согласно страховому контракту в отношении всего или части понесенного ущерба.

С т а т ь я 1 1 Применение других правил

1. Если положения права любой из Договаривающихся Сторон или обязательства согласно международному праву, существующие на данный момент или установленные в дальнейшем между Договаривающимися Сторонами в дополнение к настоящему Соглашению, содержат правила, общие или специфичные, предоставляющие инвестициям инвесторов другой Договаривающейся Стороны режим более благоприятный, чем предоставляемый настоящим Соглашением, то такие правила будут превалировать над настоящим Соглашением в той степени, в которой они являются более благоприятными.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона должна соблюдать любые другие обязательства, в которые она могла вступить, в отношении специфических инвестиций инвестора другой Договаривающейся Стороны.

С т а т ь я 1 2 Консультации

Представители Договаривающихся Сторон могут, если необходимо, консультироваться по любому вопросу, касающегося применения настоящего Соглашения. Эти консультации по предложению одной из Договаривающихся Сторон должны проводиться в месте и времени, согласованных по дипломатическим каналам.

С т а т ь я 1 3 П о п р а в к и

В положения настоящего Соглашения могут быть внесены поправки в любое время после его вступления в силу в таком порядке, который может быть согласован между Договаривающимися Сторонами. Такие поправки вступают в силу в соответствии с процедурой, предусмотренной пунктом 1 статьи 14.

С т а т ь я 1 4 Вступление в силу и срок действия Соглашения

Э Т О Й Д а т ы .

д е й с т в и я .

десятилетнего периода с указанной даты.

Совершено в городе _____ " ____ " _____, 200__ года в двух подлинных

причем все тексты имеют одинаковую подлинность.

обращаться к тексту на английском языке.

уполномоченные представители Договаривающихся Сторон, подписали настоящее Соглашение.

Республики Казахстан

Греческой Республики

(Специалисты: Складорова И.В.,